



CREATED BY
Simon Racioppa

EPISODE 2.01

"A Lesson For Your Next Life"

INVINCIBLE

LENGUA ESPAÑOLA

Tras la traición de su padre, Mark lucha con sus responsabilidades como Invencible y se encuentra con un enemigo inesperado.

Escrito por:

Simon Racioppa | Robert Kirkman | Cory Walker | Ryan Ottley

Dirección:

Sol Choi | Dan Duncan

Emisión:

02.11.2023



This is a transcript of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. All copyrights belong to their owners. 8FLiX is not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

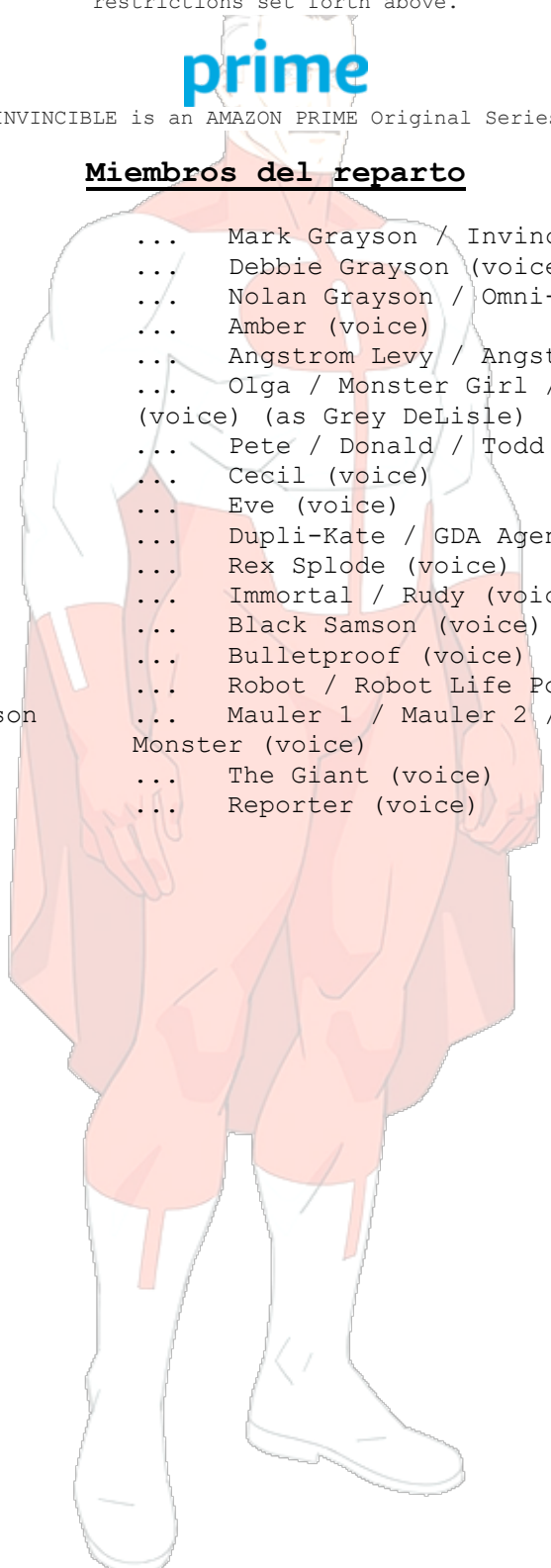
The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.



prime

INVINCIBLE is an AMAZON PRIME Original Series

Miembros del reparto



Steven Yeun	...	Mark Grayson / Invincible (voice)
Sandra Oh	...	Debbie Grayson (voice)
J.K. Simmons	...	Nolan Grayson / Omni-Man (voice)
Zazie Beetz	...	Amber (voice)
Sterling K. Brown	...	Angstrom Levy / Angstrom #646 (voice)
Grey Griffin	...	Olga / Monster Girl / Shrinking Rae (voice) (as Grey DeLisle)
Chris Diamantopoulos	...	Pete / Donald / Todd (voice)
Walton Goggins	...	Cecil (voice)
Gillian Jacobs	...	Eve (voice)
Melise	...	Dupli-Kate / GDA Agent (voice)
Jason Mantzoukas	...	Rex Splode (voice)
Ross Marquand	...	Immortal / Rudy (voice)
Khary Payton	...	Black Samson (voice)
Jay Pharoah	...	Bulletproof (voice)
Zachary Quinto	...	Robot / Robot Life Pod (voice)
Kevin Michael Richardson	...	Mauler 1 / Mauler 2 / Random Maulers / Monster (voice)
Fred Tatasciore	...	The Giant (voice)
Gary Anthony Williams	...	Reporter (voice)

1

00:00:06,006 --> 00:00:07,633

ANTERIORMENTE

2

00:00:07,717 --> 00:00:08,884

¿Hablas en serio, Grayson?

3

00:00:10,177 --> 00:00:11,177

Gracias.

4

00:00:11,721 --> 00:00:12,722

Ya era hora.

5

00:00:12,805 --> 00:00:14,765

Asesinaron a los Guardianes anoche.

6

00:00:14,849 --> 00:00:16,058

Los despedazaron,

7

00:00:16,142 --> 00:00:17,560

pero solo Nolan sobrevivió.

8

00:00:17,643 --> 00:00:19,478

Cecil Steadman, director de la ADG.

9

00:00:19,562 --> 00:00:22,523

¡Inclínense ante Doc Seismic!

10

00:00:24,692 --> 00:00:26,360

Tu planeta se inscribió.

11

00:00:26,444 --> 00:00:27,444

Solicitud de Urath.

12

00:00:27,611 --> 00:00:29,530

¿Urath? ¡Esto es la Tierra!

13

00:00:29,613 --> 00:00:30,990
Trabaja para la ADG.

14

00:00:31,073 --> 00:00:34,535
Es un placer para mí presentar
a los nuevos Guardianes del Mundo.

15

00:00:34,744 --> 00:00:35,578
Black Samson.

16

00:00:35,661 --> 00:00:36,662
Dupli-Kate.

17

00:00:36,746 --> 00:00:37,747
Shrinking Rae.

18

00:00:37,955 --> 00:00:39,290
Monster Girl.

19

00:00:39,373 --> 00:00:41,459
Josef finalmente se queda quieto,

20

00:00:41,542 --> 00:00:43,544
¡y aún así no puedo verlo!

21

00:00:43,794 --> 00:00:45,671
Sabén quién lo hizo y no les importa.

22

00:00:45,755 --> 00:00:47,381
Por eso me mudo a Moscú.

23

00:00:47,465 --> 00:00:49,717
Por favor, no pierdas el interés en mí.

24

00:00:49,800 --> 00:00:50,926

¡Corran!

25

00:00:51,010 --> 00:00:52,928

¿De qué sirve enviar a Mark?

26

00:00:53,012 --> 00:00:54,597

Ver de qué es capaz este chico.

27

00:00:54,680 --> 00:00:56,640

¡Vamos, ya!

28

00:00:57,725 --> 00:01:01,312

Necesito su experiencia
en replicación de ADN.

29

00:01:01,395 --> 00:01:03,814

No esperaba esto.

30

00:01:03,898 --> 00:01:06,776

No sé si ser una superheroína
es lo que quiero hacer.

31

00:01:06,859 --> 00:01:10,154

Puedo regar desiertos.
Detener desastres naturales.

32

00:01:10,237 --> 00:01:12,406

Llevar comida a los hambrientos.

33

00:01:12,490 --> 00:01:14,784

Vendrán conmigo de vuelta a la cárcel.

34

00:01:14,867 --> 00:01:16,327

Soy de Viltrum,

35

00:01:16,410 --> 00:01:19,205
pero no es el planeta
sobre el que te he hablado.

36

00:01:19,288 --> 00:01:23,542
A cada oficial se le dio un planeta
para que debilitaran.

37

00:01:23,626 --> 00:01:25,753
Fui uno de esos pocos afortunados.

38

00:01:25,920 --> 00:01:30,341
Y ahora, tenemos que preparar a la Tierra
para unirse al imperio viltrumita.

39

00:01:31,425 --> 00:01:33,259
Claro que amo a tu madre,

40

00:01:33,344 --> 00:01:35,679
pero es más bien una mascota para mí.

41

00:01:35,763 --> 00:01:37,181
¡Me importa un carajo Viltrum!

42

00:01:37,264 --> 00:01:39,934
¡Este es mi hogar,
y no dejaré que lo destruyas!

43

00:01:40,017 --> 00:01:44,313
¿Qué vas a tener después de 500 años?

44

00:01:44,396 --> 00:01:45,731
Todavía te tendría a ti.

45

00:01:49,985 --> 00:01:50,985
¿Papá?

46
00:02:20,099 --> 00:02:21,851
He recibido golpes más fuertes.

47
00:02:21,934 --> 00:02:23,310
Mucho más fuertes.

48
00:02:23,394 --> 00:02:25,437
Eres un arrogante.

49
00:02:25,521 --> 00:02:26,897
Igual que tu padre.

50
00:02:53,007 --> 00:02:56,427
Estoy tratando de salvar vidas.
¿Por qué no confías en mí?

51
00:02:59,597 --> 00:03:01,181
¿Después de lo que hizo Omni-Man?

52
00:03:01,515 --> 00:03:02,808
¿Después de lo que hiciste tú?

53
00:03:07,855 --> 00:03:08,855
¡Tú!

54
00:03:09,607 --> 00:03:10,608
Sí.

55
00:03:30,586 --> 00:03:32,254
No eras tan inmortal.

56
00:03:33,797 --> 00:03:34,797
¿Papá?

57
00:03:35,799 --> 00:03:38,427

Immortal vivió miles de años

58

00:03:38,510 --> 00:03:41,680
tratando de mejorar el planeta
para todos sus habitantes.

59

00:03:43,724 --> 00:03:45,809
Pensé que se iba a dar cuenta.

60

00:03:46,685 --> 00:03:47,686
Como lo hiciste tú.

61

00:03:49,980 --> 00:03:51,899
Creo que quería alejarnos.

62

00:03:53,192 --> 00:03:54,567
Debemos estar cerca.

63

00:03:57,571 --> 00:03:58,989
Habitantes de la Tierra,

64

00:04:00,032 --> 00:04:03,452
sabemos cómo se sienten,
creen que somos los villanos

65

00:04:03,535 --> 00:04:05,829
porque mi papá y yo
conquistamos su planeta,

66

00:04:05,913 --> 00:04:10,668
pero ahora van a formar parte
del imperio viltrumita.

67

00:04:10,751 --> 00:04:14,088
Así que nadie va a pasar hambre,
nadie va a morir de cáncer

68

00:04:14,171 --> 00:04:17,341
y nadie volverá a atacar la Tierra.

69

00:04:18,300 --> 00:04:21,053
Yo tampoco lo entendía al comienzo,

70

00:04:21,803 --> 00:04:24,556
pero ahora sí,
y ustedes también lo entenderán.

71

00:04:25,474 --> 00:04:27,559
Y a la larga, nos lo agradecerán.

72

00:04:29,478 --> 00:04:30,813
Pero recuerden algo.

73

00:04:31,855 --> 00:04:35,526
Cuanto más se resistan, peor va a ser.

74

00:04:36,485 --> 00:04:38,153
No destruimos sus ciudades.

75

00:04:39,071 --> 00:04:42,116
Las destruyeron ustedes al defenderse.

76

00:04:42,866 --> 00:04:45,577
Los soberanos viltrumitas están en camino.

77

00:04:45,661 --> 00:04:47,830
Vamos a darles la bienvenida juntos.

78

00:04:47,913 --> 00:04:50,124
Y si aún creen que pueden detenernos,

79

00:04:50,207 --> 00:04:54,670

no olviden que soy Invencible.

80

00:04:55,546 --> 00:04:57,172
Habitantes de la Tierra,

81

00:04:58,090 --> 00:05:01,510
sabemos cómo se sienten,
creen que somos los villanos

82

00:05:01,593 --> 00:05:04,221
porque mi papá y yo
conquistamos su planeta,

83

00:05:04,304 --> 00:05:07,391
pero ahora van a formar parte
del imperio viltrumita.

84

00:05:07,474 --> 00:05:10,769
Así que nadie va a pasar hambre,
nadie va a morir de cáncer

85

00:05:10,853 --> 00:05:13,981
y nadie volverá a atacar la Tierra.

86

00:05:14,982 --> 00:05:17,735
Yo tampoco lo entendía al comienzo,

87

00:05:18,485 --> 00:05:21,488
pero ahora sí,
y ustedes también lo entenderán.

88

00:05:32,666 --> 00:05:34,418
Todos pasamos por eso.

89

00:05:34,877 --> 00:05:36,962
Angstrom, ¿te siguieron?

90
00:05:37,296 --> 00:05:39,381
Immortal los alejó. Estamos a salvo.

91
00:05:39,465 --> 00:05:40,632
Sí.

92
00:05:41,258 --> 00:05:43,010
Rex pensó lo mismo.

93
00:05:44,970 --> 00:05:46,972
¿Recuperaste la energía nula?

94
00:05:49,767 --> 00:05:53,353
Si esto no afecta a Omni-Man,
nada lo hará.

95
00:05:56,315 --> 00:05:57,775
Ay, no.

96
00:05:57,858 --> 00:05:59,485
¡Por favor, no!

97
00:06:08,118 --> 00:06:09,745
Te dije que estábamos cerca.

98
00:06:10,496 --> 00:06:11,496
Hola, Eve.

99
00:06:11,747 --> 00:06:12,956
Te ves bien.

100
00:06:21,131 --> 00:06:22,257
¡Eve!

101
00:06:22,841 --> 00:06:23,842

¡Robot!

102

00:06:42,236 --> 00:06:43,236

¡Retrocedan!

103

00:07:02,965 --> 00:07:05,968

Tú también vas a morir algún día.

104

00:07:08,220 --> 00:07:09,221

Claro.

105

00:07:10,305 --> 00:07:12,015

Pero tú no deberías haber nacido.

106

00:07:17,813 --> 00:07:18,981

Última oportunidad, Eve.

107

00:07:25,320 --> 00:07:29,074

Tú y tu resistencia estúpida
nos hicieron matar a miles de inocentes.

108

00:07:33,078 --> 00:07:35,372

O te detienes o te detengo.

109

00:07:36,415 --> 00:07:37,249

Por favor.

110

00:07:37,332 --> 00:07:38,500

Prefiero morir.

111

00:07:39,293 --> 00:07:40,377

¿Qué?

112

00:07:40,460 --> 00:07:44,631

Eve, sería incapaz de matarte,

113

00:07:44,715 --> 00:07:46,967
pero no puedo dejar
que lastimes a más gente.

114

00:07:52,556 --> 00:07:54,391
Lamento lo que tuviste que hacer.

115

00:07:55,350 --> 00:07:56,977
No te dejó alternativa.

116

00:07:57,853 --> 00:07:59,229
No está muerta.

117

00:07:59,313 --> 00:08:00,314
Está paralizada.

118

00:08:02,149 --> 00:08:05,402
¿Es lo que practicaste la semana pasada
con los manifestantes?

119

00:08:05,986 --> 00:08:07,196
Ahora entiendo todo.

120

00:08:07,821 --> 00:08:09,698
Conozco gente que la puede cuidar.

121

00:08:09,781 --> 00:08:11,783
Así puedo visitarla.

122

00:08:12,534 --> 00:08:13,368
Hola.

123

00:08:13,452 --> 00:08:17,039
Como formaron parte de la resistencia,
tenemos que matarlos.

124

00:08:17,122 --> 00:08:18,665
¡Asesinos!

125

00:08:19,457 --> 00:08:20,457
Un voluntario.

126

00:08:20,834 --> 00:08:22,711
¡No me toques!

127

00:08:22,794 --> 00:08:23,794
Oye, amigo.

128

00:08:24,296 --> 00:08:27,841
Estabas condenado
desde que te uniste a la resistencia.

129

00:08:28,550 --> 00:08:32,095
Algún día se hará justicia.

130

00:08:32,804 --> 00:08:35,265
Por los amigos que nos quitaron cruelmente

131

00:08:35,349 --> 00:08:37,808
y por las familias que destrozaron.

132

00:08:37,893 --> 00:08:40,020
- Van a cosechar lo que...
- Rápido, Mark.

133

00:08:40,520 --> 00:08:42,981
No pude almorzar
por la protesta de Bangkok.

134

00:08:43,065 --> 00:08:44,900
No se diga más.

135
00:08:48,528 --> 00:08:50,113
¿Qué mierda fue eso?

136
00:08:50,197 --> 00:08:51,448
¿Un portal o algo?

137
00:08:51,531 --> 00:08:52,908
No importa.

138
00:08:53,909 --> 00:08:54,826
Terminemos esto.

139
00:08:54,910 --> 00:08:55,910
Tengo hambre.

140
00:08:58,080 --> 00:08:59,080
¡No!

141
00:08:59,122 --> 00:09:01,250
¡No!

142
00:09:26,608 --> 00:09:29,569
BOMBEROS

143
00:11:13,965 --> 00:11:15,509
URGENCIAS

144
00:11:32,609 --> 00:11:34,027
POLICÍA

145
00:12:16,903 --> 00:12:18,321
Todos recordamos ese día.

146
00:12:18,405 --> 00:12:20,031
CHICAGO: LA VIDA DESPUÉS DE OMNI-MAN

147
00:12:20,115 --> 00:12:23,118
Cuando los titanes llegaron a Chicago.

148
00:12:23,910 --> 00:12:24,911
La batalla.

149
00:12:24,995 --> 00:12:26,371
La devastación.

150
00:12:26,455 --> 00:12:28,331
Las vidas perdidas.

151
00:12:28,415 --> 00:12:31,668
Para algunos, un dolor imborrable.

152
00:12:31,751 --> 00:12:36,256
Pero para muchos otros,
la recuperación ya comenzó.

153
00:12:36,339 --> 00:12:39,968
Las brigadas han trabajado sin parar
durante varias semanas

154
00:12:40,051 --> 00:12:43,013
para reconstruir la ciudad tras la...

155
00:12:53,815 --> 00:12:56,109
No tienes que volver si no estás listo.

156
00:12:57,777 --> 00:12:58,945
Tú tampoco.

157
00:13:00,989 --> 00:13:03,283
Creo que los dos
queremos salir de esta casa.

158

00:13:05,118 --> 00:13:06,118

Sí.

159

00:13:14,628 --> 00:13:16,254

- Te veo luego, mamá.

- Adiós.

160

00:13:33,605 --> 00:13:35,524

¿Es necesario tanto rencor?

161

00:13:35,857 --> 00:13:38,193

Ya pedí disculpas.

162

00:13:38,527 --> 00:13:40,862

Aléjate de la puerta si quieres comer.

163

00:13:40,946 --> 00:13:41,946

Justamente.

164

00:13:42,447 --> 00:13:44,699

No quiero comer esa basura.

165

00:13:44,783 --> 00:13:46,576

Quiero comida de verdad.

166

00:13:46,660 --> 00:13:48,286

Dije que te alejes.

167

00:13:50,121 --> 00:13:51,121

Más.

168

00:13:52,874 --> 00:13:53,792

Date vuelta.

169

00:13:53,875 --> 00:13:55,252

No me voy a...

170

00:13:55,335 --> 00:13:56,335

¡Date vuelta!

171

00:13:56,378 --> 00:13:58,338

Tuviste mucha suerte, Pete.

172

00:13:58,880 --> 00:14:00,382

Pudimos arrancarte un brazo.

173

00:14:01,091 --> 00:14:02,300

Destrozarte la cabeza.

174

00:14:02,842 --> 00:14:04,261

Arrancarte el hígado.

175

00:14:04,844 --> 00:14:07,055

Hacerte un cinto con la columna.

176

00:14:07,138 --> 00:14:08,557

No les tengo miedo.

177

00:14:08,640 --> 00:14:09,808

Y tú aléjate, también.

178

00:14:09,891 --> 00:14:11,393

O los dos pasarán hambre.

179

00:14:11,476 --> 00:14:13,979

Pero solo te dimos un dolor de cabeza.

180

00:14:14,563 --> 00:14:16,022

Porque nos agradas.

181
00:14:16,356 --> 00:14:18,441
Porque eres un amigo.

182
00:14:19,276 --> 00:14:21,570
Así que cuando volvamos a escapar,

183
00:14:21,903 --> 00:14:23,530
no te vamos a matar.

184
00:14:23,822 --> 00:14:26,241
Siempre que nos traigas comida decente.

185
00:14:26,324 --> 00:14:28,660
Lo cual no estás haciendo.

186
00:14:28,743 --> 00:14:29,953
No intenten negociar.

187
00:14:30,036 --> 00:14:32,122
Renovamos la seguridad por ustedes.

188
00:14:32,205 --> 00:14:35,625
Cámaras, armas, puertas y guardias nuevos.

189
00:14:35,709 --> 00:14:36,960
De acá no se van.

190
00:14:38,712 --> 00:14:39,713
¿Fuiste tú?

191
00:14:39,796 --> 00:14:43,008
Sí, ahora cago portales. ¿No te lo dije?

192
00:14:45,427 --> 00:14:46,636
¡Por aquí, rápido!

193
00:14:46,720 --> 00:14:47,554
Mierda.

194
00:14:47,637 --> 00:14:48,805
¡Vamos!

195
00:14:49,389 --> 00:14:51,057
¿Crees que...?

196
00:14:51,141 --> 00:14:52,892
No será peor que comer salmón.

197
00:14:53,435 --> 00:14:54,853
Hasta luego, Pete.

198
00:15:05,989 --> 00:15:07,407
¿Dónde carajos estamos?

199
00:15:09,075 --> 00:15:10,368
Él debe saber.

200
00:15:23,715 --> 00:15:25,258
¡Putra madre!

201
00:15:25,342 --> 00:15:26,885
¿Qué pasó aquí?

202
00:15:26,968 --> 00:15:28,261
Una tragedia.

203
00:15:28,345 --> 00:15:29,596
Pero no se preocupen.

204
00:15:29,679 --> 00:15:31,222

Este no es su mundo.

205

00:15:31,306 --> 00:15:34,100
Me llamo Angstrom Levy.

206

00:15:35,185 --> 00:15:36,686
Hola, Angstrom.

207

00:15:36,770 --> 00:15:38,146
¿Por qué nos liberaste?

208

00:15:38,229 --> 00:15:39,814
¿Y qué quieres?

209

00:15:39,898 --> 00:15:42,192
Es prácticamente
la misma pregunta, idiota.

210

00:15:43,234 --> 00:15:44,319
Se los explico luego.

211

00:15:44,402 --> 00:15:46,821
Es muy peligroso quedarse en esta Tierra.

212

00:15:46,905 --> 00:15:47,781
Voy a adivinar.

213

00:15:47,864 --> 00:15:50,325
Puedes abrir portales entre dimensiones.

214

00:15:50,408 --> 00:15:52,369
No es que me guste alardear...

215

00:15:52,452 --> 00:15:54,704
Pero no dentro de la misma dimensión.

216

00:15:55,997 --> 00:15:57,165
¿Y por qué piensas eso?

217

00:15:57,248 --> 00:15:59,167
Porque estamos caminando.

218

00:15:59,250 --> 00:16:02,045
Y porque necesitas
un cráter lo suficientemente profundo

219

00:16:02,128 --> 00:16:04,881
como para llevarnos
a la prisión subterránea de la ADG.

220

00:16:06,132 --> 00:16:07,133
Son muy astutos.

221

00:16:07,801 --> 00:16:10,178
Tenía miedo de que liberarlos
fuera un error.

222

00:16:10,261 --> 00:16:13,473
Y podría serlo
si no nos dices lo que quieres.

223

00:16:13,556 --> 00:16:16,851
Necesito su ayuda
con un problema muy puntual.

224

00:16:16,935 --> 00:16:20,772
La última vez que ayudamos a alguien
con un problema muy puntual,

225

00:16:20,855 --> 00:16:23,441
no nos fue muy bien.

226

00:16:23,525 --> 00:16:25,276
Escuchen, soy un pacifista.

227

00:16:25,360 --> 00:16:27,362
No lastimo ni mato a nadie.

228

00:16:27,737 --> 00:16:29,280
Uso mis poderes para ayudar.

229

00:16:29,906 --> 00:16:33,451
Y trabajar con ustedes
es todo un desafío ético y moral,

230

00:16:33,535 --> 00:16:35,370
pero no tengo alternativa.

231

00:16:36,204 --> 00:16:39,249
Ustedes tienen
un je ne sais quoi científico especial.

232

00:16:40,417 --> 00:16:41,793
Busqué en todos lados.

233

00:16:43,169 --> 00:16:44,879
No puedo obligarlos a ayudarme...

234

00:16:47,924 --> 00:16:50,093
...pero los dejaré aquí si no me ayudan

235

00:16:50,176 --> 00:16:51,970
o en otro lugar peor.

236

00:16:55,014 --> 00:16:57,058
Extraño trabajar por nuestra cuenta.

237

00:16:57,600 --> 00:16:58,935

Yo también.

238

00:17:07,736 --> 00:17:09,404

- ¿Es Mark Grayson?

- ¿Volvió?

239

00:17:09,487 --> 00:17:10,989

¿Supieron lo de su padre?

240

00:17:12,031 --> 00:17:13,867

Fue espantoso.

241

00:17:13,950 --> 00:17:14,951

Mark.

242

00:17:16,327 --> 00:17:18,246

Mark Grayson.

243

00:17:18,329 --> 00:17:20,832

Todd, escucha...

244

00:17:23,460 --> 00:17:26,546

Lamento que tu padre haya explotado.

245

00:17:28,423 --> 00:17:29,423

Gracias.

246

00:17:29,674 --> 00:17:31,468

- Pero no quiero...

- Es horrible.

247

00:17:31,551 --> 00:17:32,385

Es espantoso.

248

00:17:32,469 --> 00:17:33,470

...hablar sobre eso.

249

00:17:33,553 --> 00:17:36,765
No debe ser fácil perder a un padre.
El mío es un pendejo,

250

00:17:36,848 --> 00:17:38,975
pero me dijeron que el tuyo era bueno.

251

00:17:39,058 --> 00:17:40,685
Y era muy musculoso, ¿no?

252

00:17:40,769 --> 00:17:42,812
Lástima que no heredaste eso.

253

00:17:48,359 --> 00:17:49,277
Gracias, Todd.

254

00:17:49,360 --> 00:17:50,695
Mark te da las gracias.

255

00:17:51,404 --> 00:17:53,031
Hola. ¿Estás bien?

256

00:17:53,114 --> 00:17:54,115
¡Un gusto hablarte!

257

00:17:54,866 --> 00:17:56,409
¿Ven? No soy un imbécil.

258

00:17:56,493 --> 00:17:58,203
¡No soy un imbécil!

259

00:18:00,914 --> 00:18:01,915
Todo está bien.

260

00:18:02,457 --> 00:18:04,459
Sí, todo está bien.

261

00:18:04,542 --> 00:18:06,294
Pero ¿tú estás bien?

262

00:18:08,838 --> 00:18:09,839
Todd tiene razón.

263

00:18:10,381 --> 00:18:11,591
Mi papá podría estar muerto.

264

00:18:12,634 --> 00:18:13,760
Tengo esa sensación.

265

00:18:14,761 --> 00:18:15,761
Claro.

266

00:18:16,095 --> 00:18:17,347
No puedo estar triste.

267

00:18:17,430 --> 00:18:18,556
Me siento responsable.

268

00:18:19,474 --> 00:18:21,768
Soy culpable
de todas las muertes de Chicago.

269

00:18:22,811 --> 00:18:24,896
- No digas eso.
- No debería estar aquí.

270

00:18:25,355 --> 00:18:26,898
Debería estar afuera.

271

00:18:27,232 --> 00:18:28,900

Remediando mis errores.

272

00:18:28,983 --> 00:18:30,985
Tú no mataste a nadie, Mark.

273

00:18:31,069 --> 00:18:32,487
Fue Omni-Man.

274

00:18:32,570 --> 00:18:33,947
Pero no salvé a nadie.

275

00:18:35,281 --> 00:18:38,368
Detuviste a tu padre
y salvaste al planeta.

276

00:18:38,451 --> 00:18:39,911
Eso casi te mató.

277

00:18:40,495 --> 00:18:42,580
No le debes nada a nadie.

278

00:18:45,917 --> 00:18:46,960
No estoy tan seguro.

279

00:18:56,427 --> 00:18:57,595
Me alegra verte.

280

00:18:57,679 --> 00:18:59,180
¿En qué te puedo ayudar?

281

00:19:01,182 --> 00:19:05,019
Volver a clases me hizo ver
que no es el lugar adecuado para mí.

282

00:19:06,062 --> 00:19:07,230
Tengo que salir.

283

00:19:08,022 --> 00:19:09,691
Empieza a asignarme misiones.

284

00:19:10,233 --> 00:19:12,026
Tranquilo.

285

00:19:12,110 --> 00:19:13,987
Mejoré, soy más fuerte, estoy listo.

286

00:19:16,030 --> 00:19:17,115
No estás listo.

287

00:19:17,490 --> 00:19:19,033
No estás listo, Mark.

288

00:19:19,117 --> 00:19:20,660
¿Qué? ¿Por qué no?

289

00:19:20,743 --> 00:19:23,037
¿Crees que no he visto
tus paseos matutinos?

290

00:19:23,121 --> 00:19:24,372
Por eso te necesito.

291

00:19:25,081 --> 00:19:26,207
Necesito hacer más cosas.

292

00:19:26,916 --> 00:19:29,419
Solo ha pasado un mes, Mark.

293

00:19:29,502 --> 00:19:32,547
Concéntrate en tu madre,
en tus calificaciones y tu novia.

294

00:19:32,630 --> 00:19:34,382
¿Quieres ir a universidad con Amber?

295

00:19:35,508 --> 00:19:37,510
Nos vas a poder si no te gradúas.

296

00:19:37,594 --> 00:19:39,470
Puedo salvar vidas.

297

00:19:39,554 --> 00:19:40,554
Ya lo hiciste.

298

00:19:41,097 --> 00:19:42,640
Salvaste muchas vidas.

299

00:19:42,724 --> 00:19:44,934
Pero pasaste por una sacudida emocional,

300

00:19:45,018 --> 00:19:47,562
así que debo saber si estás tranquilo

301

00:19:47,645 --> 00:19:49,105
como para volver al ruedo.

302

00:19:49,188 --> 00:19:50,481
Así que no.

303

00:19:50,565 --> 00:19:51,566
Aún no.

304

00:19:53,484 --> 00:19:54,485
No puedes detenerme.

305

00:19:55,361 --> 00:19:57,322
No necesito tu permiso

para ser superhéroe.

306
00:19:58,865 --> 00:20:00,992
¿Sabes quién más me dijo eso?

307
00:20:01,451 --> 00:20:02,577
No soy como mi papá.

308
00:20:04,287 --> 00:20:06,456
¡No soy como mi papá!

309
00:20:10,793 --> 00:20:12,420
Tómate un descanso.

310
00:20:12,503 --> 00:20:13,963
Un buen descanso.

311
00:20:14,547 --> 00:20:15,548
Lo necesitas.

312
00:20:20,511 --> 00:20:23,097
ESTADOS UNIDOS
PENTÁGONO

313
00:20:24,182 --> 00:20:25,558
Por Dios.

314
00:20:25,642 --> 00:20:27,393
¿Aún pelean?

315
00:20:27,477 --> 00:20:29,020
No está saliendo bien, señor.

316
00:20:29,103 --> 00:20:31,189
Los Guardianes necesitan ayuda.

317

00:20:31,272 --> 00:20:34,150
Necesitan a Invencible.

318

00:20:34,734 --> 00:20:37,153
No voy a repetir
el error que cometí con Nolan.

319

00:20:37,236 --> 00:20:39,948
Hay una sola forma
en la que ese chico puede volver.

320

00:20:40,031 --> 00:20:41,950
Manteniéndolo bien controlado.

321

00:20:45,453 --> 00:20:48,247
¡Eso fue por aplastar mi bar favorito,
hijo de puta!

322

00:20:49,749 --> 00:20:51,709
¡No me digas así!

323

00:20:51,793 --> 00:20:57,048
¡Soy el Gigante!
¡Quiero ser presidente de Estados Unidos!

324

00:20:57,131 --> 00:20:59,092
¡Y "astronauta"!

325

00:21:03,346 --> 00:21:04,597
Son pedidos...

326

00:21:04,681 --> 00:21:06,641
...muy específicos.

327

00:21:06,933 --> 00:21:09,519
Dada su forma de hablar y vocabulario...

328

00:21:09,602 --> 00:21:12,855

El Gigante parece tener
el intelecto de un ser de ocho años.

329

00:21:17,151 --> 00:21:19,320

¿Un ser de qué especie?

330

00:21:23,533 --> 00:21:25,618

Eso explica lo del "astronauta".

331

00:21:34,961 --> 00:21:37,380

Podríamos comprarle una historieta.

332

00:21:38,673 --> 00:21:42,427

No importa qué edad tenga,
tenemos que derrotarlo.

333

00:21:42,510 --> 00:21:43,511

¡Ahora!

334

00:21:45,138 --> 00:21:47,015

Una sugerencia excelente, Samson.

335

00:21:47,348 --> 00:21:49,934

Hay un estacionamiento bajo este cruce.

336

00:21:51,519 --> 00:21:53,688

Voy a detonar la estructura de hormigón

337

00:21:53,771 --> 00:21:55,148

para que caiga ahí.

338

00:21:59,652 --> 00:22:02,238

Podemos neutralizarlo ahí
sin poner en peligro...

339
00:22:04,198 --> 00:22:05,992
...a los civiles.

340
00:22:06,075 --> 00:22:07,243
¡Rudy!

341
00:22:08,745 --> 00:22:10,038
¿Estás bien?

342
00:22:10,121 --> 00:22:12,582
- No estoy seguro.
- ¡Rex!

343
00:22:13,374 --> 00:22:15,209
¡Detona las cargas de Rudy!

344
00:22:20,965 --> 00:22:21,883
¡Vamos!

345
00:22:21,966 --> 00:22:24,510
¿Por qué son tan malos conmigo?

346
00:22:24,594 --> 00:22:26,179
¿Por qué hacen eso?

347
00:22:28,514 --> 00:22:29,807
¿Qué pasó?

348
00:22:29,891 --> 00:22:31,350
No lo sé.

349
00:22:31,434 --> 00:22:32,518
No podía moverme.

350 .

00:22:32,602 --> 00:22:34,145
Se me aceleró el corazón.

351

00:22:34,228 --> 00:22:35,354
Sudaba mucho.

352

00:22:36,272 --> 00:22:37,315
¿De qué te ríes?

353

00:22:37,857 --> 00:22:38,775
Eso es miedo.

354

00:22:38,858 --> 00:22:41,110
Antes lo veías como un videojuego.

355

00:22:41,194 --> 00:22:42,028
Ahora estás aquí.

356

00:22:42,111 --> 00:22:42,945
En persona.

357

00:22:43,029 --> 00:22:43,863
Juegas en serio.

358

00:22:43,946 --> 00:22:45,156
Es un cambio enorme.

359

00:22:47,575 --> 00:22:48,409
No te preocupes.

360

00:22:48,493 --> 00:22:49,660
Te vas a acostumbrar.

361

00:22:49,744 --> 00:22:51,621
Es como aprender a usar el inodoro.

362

00:22:57,710 --> 00:22:59,337
Claro, soy un genio,

363

00:22:59,420 --> 00:23:02,465
pero no del tipo correcto.

364

00:23:03,466 --> 00:23:04,675
¿Les resulta conocido?

365

00:23:05,510 --> 00:23:07,512
Uno de nuestros codificadores somáticos.

366

00:23:08,638 --> 00:23:09,722
Pero más grande.

367

00:23:09,806 --> 00:23:11,307
No me había dado cuenta.

368

00:23:11,891 --> 00:23:12,891
Exacto.

369

00:23:13,184 --> 00:23:14,936
Me inspiré en sus diseños.

370

00:23:15,019 --> 00:23:17,897
Lee, copia y escribe mentes humanas.

371

00:23:19,148 --> 00:23:21,150
- Pero...
- No funciona.

372

00:23:21,651 --> 00:23:23,069
Obvio que no.

373

00:23:23,152 --> 00:23:25,279

¿A cuánto está? ¿A cien?

374

00:23:25,363 --> 00:23:26,614

Sí, a cien, pero...

375

00:23:26,697 --> 00:23:28,574

La memoria del conectoma no aguanta.

376

00:23:29,158 --> 00:23:30,368

Creí que era suficiente.

377

00:23:30,451 --> 00:23:32,078

No alcanza.

378

00:23:32,161 --> 00:23:34,413

Necesitas el doble de memoria.

379

00:23:36,249 --> 00:23:38,751

Es por esto que los saqué de prisión.

380

00:23:39,794 --> 00:23:41,170

¿Cuánto van a demorar?

381

00:23:42,088 --> 00:23:43,131

No mucho,

382

00:23:43,214 --> 00:23:44,799

pero tenemos dos preguntas.

383

00:23:45,591 --> 00:23:47,969

Primero, ¿para qué lo necesitas?

384

00:23:48,636 --> 00:23:50,763

Segundo, ¿qué ganamos nosotros?

385

00:23:51,097 --> 00:23:54,267
Y no salgas con esas pendejadas
de dejarnos en otra dimensión.

386

00:23:54,350 --> 00:23:55,726
Claro.

387

00:23:55,810 --> 00:23:58,563
Voy a apelar a su naturaleza filantrópica.

388

00:24:00,106 --> 00:24:01,106
Adelante.

389

00:24:03,526 --> 00:24:05,987
Hay un número infinito de dimensiones,

390

00:24:06,070 --> 00:24:10,825
y yo nací con la capacidad
para acceder a todas ellas.

391

00:24:10,908 --> 00:24:13,202
Se deben haber divertido mucho cuidándote.

392

00:24:13,286 --> 00:24:15,413
Algunas tienen diferencias mínimas.

393

00:24:17,039 --> 00:24:18,833
Otras son totalmente diferentes.

394

00:24:19,458 --> 00:24:20,960
¿Recuerdan la batalla

395

00:24:21,043 --> 00:24:22,962
entre Omni-Man e Invencible?

396

00:24:23,254 --> 00:24:26,674

Conquistaron el planeta juntos
en otras dimensiones.

397

00:24:26,757 --> 00:24:28,217

¿Es broma?

398

00:24:28,301 --> 00:24:30,261

¿Y nosotros somos los villanos?

399

00:24:30,344 --> 00:24:32,054

Algo a tener en cuenta

400

00:24:32,138 --> 00:24:35,474

es que cada dimensión tiene
algo único y valioso.

401

00:24:36,309 --> 00:24:38,060

Obras inéditas de Shakespeare.

402

00:24:39,020 --> 00:24:41,689

Tecnologías que no podemos comprender.

403

00:24:41,772 --> 00:24:43,441

Nuevas formas de pensar.

404

00:24:43,524 --> 00:24:45,526

Filosofías para la paz.

405

00:24:48,237 --> 00:24:50,114

Todos nuestros problemas.

406

00:24:50,198 --> 00:24:52,617

El hambre, la guerra, el cambio climático

407

00:24:53,117 --> 00:24:57,038

y el cáncer

ya tienen solución en algún lugar.

408

00:24:57,121 --> 00:24:59,248
Puedo ser el canal de ese conocimiento.

409

00:24:59,916 --> 00:25:04,045
Un Prometeo que sube la vara para todos
al compartir las soluciones.

410

00:25:04,712 --> 00:25:08,299
Ayudando primero a nuestro mundo,
claro, y luego al resto.

411

00:25:08,799 --> 00:25:11,761
Puedo salvar millones o billones de vidas.

412

00:25:12,136 --> 00:25:13,638
Parece divertido.

413

00:25:13,721 --> 00:25:17,016
Pero salvar vidas
no es algo que nos apasione.

414

00:25:17,600 --> 00:25:20,061
Para lograrlo,
necesito conocer otras dimensiones.

415

00:25:21,354 --> 00:25:23,439
Por suerte, siempre hemos sido curiosos.

416

00:25:23,522 --> 00:25:24,815
¿De quiénes hablas?

417

00:25:27,318 --> 00:25:28,986
Les presento a mi familia.

418

00:25:32,698 --> 00:25:34,825
No me esperaba esto.

419

00:25:35,284 --> 00:25:36,911
Porque tú eres el clon.

420

00:25:36,994 --> 00:25:39,330
Son versiones alternativas de mí.

421

00:25:39,413 --> 00:25:41,499
Tengo diez veces más en lugares seguros

422

00:25:41,582 --> 00:25:43,501
ubicados en otras dimensiones.

423

00:25:43,584 --> 00:25:47,171
No tienen mi habilidad,
pero tienen algo casi del mismo valor.

424

00:25:47,255 --> 00:25:49,257
Conocimiento detallado de sus dimensiones

425

00:25:49,340 --> 00:25:52,802
que me ayudará a saber
en qué pueden ayudarme y traerlo aquí.

426

00:25:53,469 --> 00:25:55,179
Para eso los necesito.

427

00:25:55,263 --> 00:25:57,431
Necesito todo ese conocimiento acá.

428

00:25:57,515 --> 00:26:00,017
¿No puedes preguntarles?

429

00:26:00,101 --> 00:26:03,479

Se necesita ver todo el rompecabezas
para poder armarlo.

430

00:26:04,188 --> 00:26:06,691

Si me ayudan,
les doy la dimensión que quieran,

431

00:26:06,774 --> 00:26:09,443

siempre y cuando no lastimen a nadie.

432

00:26:11,028 --> 00:26:13,698

Queremos una sin superhéroes.

433

00:26:13,781 --> 00:26:15,199

Con buena comida.

434

00:26:15,283 --> 00:26:18,160

Y una población que nos considere dioses.

435

00:26:32,133 --> 00:26:33,134

Mark, ya volví.

436

00:26:36,387 --> 00:26:37,387

Debbie.

437

00:26:39,390 --> 00:26:41,100

Te estaba esperando.

438

00:26:41,183 --> 00:26:42,183

¿Olga?

439

00:26:42,601 --> 00:26:45,229

La puerta trasera estaba abierta,
así que entré.

440

00:26:45,855 --> 00:26:47,356

¿Te gusta el strogonoff?

441

00:26:50,651 --> 00:26:54,572

Las calles, el clima,
las cafeterias y las pizzas.

442

00:26:56,282 --> 00:26:59,452

No hay pizzas buenas en Moscú, ninguna.

443

00:26:59,535 --> 00:27:00,619

Son una mierda.

444

00:27:00,703 --> 00:27:03,289

Italia tiene las mejores pizzas.

445

00:27:03,372 --> 00:27:06,000

Parece obvio, pero es cierto.

446

00:27:06,083 --> 00:27:10,463

Estuve ahí el año pasado con... Con Nolan.

447

00:27:15,134 --> 00:27:16,594

Por eso mismo vine.

448

00:27:21,891 --> 00:27:23,517

No me vas a creer esto.

449

00:27:23,601 --> 00:27:26,062

Cuando te vi con el cuchillo, pensé...

450

00:27:28,064 --> 00:27:29,065

¿En serio?

451

00:27:29,148 --> 00:27:31,233

Imposible, demasiado obvio.

452

00:27:31,317 --> 00:27:33,152
Prefiero usar veneno.

453

00:27:42,078 --> 00:27:43,662
Sé que Nolan te mintió.

454

00:27:44,747 --> 00:27:46,582
Sufriste tanto como yo.

455

00:27:47,500 --> 00:27:49,543
Nuestros esposos murieron esa noche.

456

00:27:52,213 --> 00:27:55,674
Puedes estar triste y enojada a la vez.

457

00:27:55,758 --> 00:27:58,177
Así me sentí yo tras enterrar a Josef.

458

00:27:59,095 --> 00:28:03,182
Nolan mató a muchísimas personas.
Casi mató a Mark.

459

00:28:03,265 --> 00:28:06,352
Dijo que yo no importaba,
que era una mascota.

460

00:28:06,435 --> 00:28:10,898
Veinte años juntos y no fui
más que una mascota de mierda.

461

00:28:15,111 --> 00:28:17,863
Nolan era un infeliz, de los peores.

462

00:28:18,739 --> 00:28:20,574
Pero ya no está.

463
00:28:22,952 --> 00:28:24,745
Disculpa. Estoy bien.

464
00:28:26,163 --> 00:28:27,039
Estoy bien.

465
00:28:27,123 --> 00:28:28,124
Es que...

466
00:28:29,542 --> 00:28:31,001
Necesitaba eso.

467
00:28:31,085 --> 00:28:34,296
No tengo con quién hablar,
así que me guardo todo.

468
00:28:34,380 --> 00:28:38,926
Es como un ácido
que me carcome hasta vaciarme.

469
00:28:39,552 --> 00:28:43,139
Tengo que volver a Moscú
dentro de unos días, pero...

470
00:28:44,390 --> 00:28:45,390
¿Qué es esto?

471
00:28:47,268 --> 00:28:48,978
Algo que me ayudó.

472
00:28:50,271 --> 00:28:51,271
Hola, mamá.

473
00:28:55,025 --> 00:28:56,318
Hola, Olga.

474

00:28:57,653 --> 00:28:59,155
Me alegra verte, Mark.

475

00:29:01,949 --> 00:29:03,117
Voy a mi habitación.

476

00:29:03,200 --> 00:29:04,200
Olga preparó algo.

477

00:29:04,243 --> 00:29:05,243
Ya comí.

478

00:29:09,165 --> 00:29:11,876
No puedes ayudarlo
hasta que te ayudes a ti misma.

479

00:29:13,127 --> 00:29:14,170
Estoy bien.

480

00:29:14,253 --> 00:29:15,921
En serio, Olga, estoy bien.

481

00:29:27,391 --> 00:29:32,313
Cagadas monumentales
que se mantienen y se repiten.

482

00:29:32,396 --> 00:29:33,856
No es para tanto, Cecil.

483

00:29:36,108 --> 00:29:38,486
Lo dije cuidando mis palabras, Kate.

484

00:29:38,569 --> 00:29:39,778
No me busques.

485

00:29:41,280 --> 00:29:45,618
Y son lentos,
improvisados e indisciplinados.

486

00:29:45,701 --> 00:29:49,246
Las victorias demoran,
y la gente sufre las consecuencias.

487

00:29:49,330 --> 00:29:51,999
¡Oye! Nos jugamos el pellejo cada día...

488

00:29:52,082 --> 00:29:53,792
Cállate, Rex.

489

00:29:53,876 --> 00:29:55,127
Tú no eres el problema.

490

00:29:56,128 --> 00:29:58,631
Hicimos un análisis
de los últimos 15 combates

491

00:29:58,714 --> 00:30:01,509
y vimos que el problema
es la falta de liderazgo.

492

00:30:03,219 --> 00:30:04,261
Me salvé.

493

00:30:07,056 --> 00:30:07,890
Perdón.

494

00:30:07,973 --> 00:30:10,559
No me he acostumbrado al cuerpo nuevo.

495

00:30:10,643 --> 00:30:13,229
Y yo voy a introducir un cambio.

496

00:30:15,564 --> 00:30:17,691
Immortal queda al mando.

497

00:30:17,775 --> 00:30:20,653
Nos van a venir bien
miles de años de experiencia.

498

00:30:20,736 --> 00:30:23,072
¡Qué buena entrada!

499

00:30:24,490 --> 00:30:26,367
¿Estabas esperando una señal?

500

00:30:26,825 --> 00:30:28,244
¿Verdad que sí?

501

00:30:28,327 --> 00:30:30,579
¿Estabas esperando por ahí?

502

00:30:30,663 --> 00:30:32,456
¿Estuviste practicando?

503

00:30:32,540 --> 00:30:34,792
Pareció muy natural,

504

00:30:34,875 --> 00:30:37,378
pero algo así necesita mucha preparación.

505

00:30:37,461 --> 00:30:41,507
También es obvio
que el equipo necesita más fuerza.

506

00:30:41,590 --> 00:30:43,384
Les presento a Bulletproof.

507

00:30:44,969 --> 00:30:45,969

Hola.

508

00:30:48,681 --> 00:30:50,391

¡Increíble!

509

00:30:51,475 --> 00:30:55,062

Toda la tarde conociendo amigos nuevos.

510

00:30:55,145 --> 00:30:57,439

¿Y tú qué haces?

511

00:30:57,523 --> 00:31:00,317

Además de tener
el nombre más obvio del mundo.

512

00:31:00,401 --> 00:31:01,402

¿Eres a prueba de balas?

513

00:31:03,237 --> 00:31:05,155

Hago lo que tú no puedes hacer.

514

00:31:05,239 --> 00:31:07,950

Y da gracia que lo diga
alguien llamado "Rex Splode".

515

00:31:08,033 --> 00:31:11,704

¿Ese nombre de mierda fue idea tuya
o te ayudó alguien?

516

00:31:11,787 --> 00:31:15,541

Lo inventé yo.

517

00:31:15,624 --> 00:31:17,376

Era de suponer.

518

00:31:17,459 --> 00:31:19,211
Conozco a la gente como tú.

519

00:31:19,295 --> 00:31:20,295
Debes mejorar.

520

00:31:20,796 --> 00:31:23,257
Estaba tratando de...

521

00:31:23,340 --> 00:31:25,467
Les asigné planes de entrenamiento nuevos.

522

00:31:25,551 --> 00:31:27,344
La primera sesión es en 30 minutos.

523

00:31:27,428 --> 00:31:28,429
Pueden retirarse.

524

00:31:30,973 --> 00:31:32,725
Aún te quiero en el equipo, Rudy.

525

00:31:33,767 --> 00:31:34,935
¿Te parece bien?

526

00:31:35,894 --> 00:31:40,357
No es el resultado que esperaba,
pero sí, por supuesto.

527

00:31:41,108 --> 00:31:42,359
Entiendo.

528

00:31:42,443 --> 00:31:43,819
Así me gusta.

529

00:31:43,902 --> 00:31:45,321
Confío en ti.

530

00:31:47,281 --> 00:31:48,365

Que se joda.

531

00:31:48,449 --> 00:31:49,783

Está cometiendo un error.

532

00:31:50,492 --> 00:31:52,661

No, Cecil tiene razón.

533

00:31:52,745 --> 00:31:56,582

Mi liderazgo no ha estado a la altura,
lo cual es un problema.

534

00:31:56,665 --> 00:31:58,876

Y todo problema necesita una solución.

535

00:32:08,302 --> 00:32:09,428

Hola, desaparecido.

536

00:32:14,141 --> 00:32:16,685

Pero igual la paso bien en el bosque.

537

00:32:17,519 --> 00:32:20,564

Estoy un poquito aislada,
pero no me molesta.

538

00:32:21,440 --> 00:32:22,441

Parece lindo.

539

00:32:25,986 --> 00:32:26,986

¿Y?

540

00:32:27,029 --> 00:32:28,029

¿Y qué?

541

00:32:28,197 --> 00:32:31,575
Ahora me cuentas cómo estás tú.

542

00:32:32,868 --> 00:32:33,868
No lo sé.

543

00:32:34,370 --> 00:32:35,371
Bien, supongo.

544

00:32:36,747 --> 00:32:38,499
¿Cuándo saliste por última vez

545

00:32:39,917 --> 00:32:41,418
como Invencible?

546

00:32:42,294 --> 00:32:43,462
Ayer de mañana.

547

00:32:43,545 --> 00:32:46,298
Pero solo para volar como un idiota.

548

00:32:47,466 --> 00:32:50,094
Y no puedo dejar de pensar...

549

00:32:51,637 --> 00:32:55,015
Cuando era niño,
siempre quise ser como papá.

550

00:32:56,016 --> 00:32:57,851
¿Y si me pasa eso?

551

00:32:57,935 --> 00:33:00,938
¿Y si termino como él sin darme cuenta?

552

00:33:01,522 --> 00:33:03,273

No eres como tu padre, Mark.

553

00:33:04,149 --> 00:33:05,401
Todos lo sabemos.

554

00:33:05,776 --> 00:33:07,903
Todo el mundo lo sabe.

555

00:33:08,904 --> 00:33:10,072
Cecil no lo sabe.

556

00:33:10,155 --> 00:33:11,782
Muéstrale que está equivocado.

557

00:33:15,536 --> 00:33:17,705
Los ubicamos en un depósito del puerto.

558

00:33:18,288 --> 00:33:22,668
No sabemos qué están construyendo,
pero es algo grande, señor.

559

00:33:23,502 --> 00:33:25,170
Tenemos que averiguarlo.

560

00:33:25,587 --> 00:33:26,463
Llama a Immortal.

561

00:33:26,547 --> 00:33:27,547
Director.

562

00:33:29,007 --> 00:33:31,385
- Mark, ahora no es...
- Estoy a su disposición.

563

00:33:31,802 --> 00:33:33,011
Voy a seguir órdenes.

564
00:33:33,095 --> 00:33:34,513
Tú tomas las decisiones.

565
00:33:34,596 --> 00:33:36,849
Quiero volver a trabajar.

566
00:33:36,932 --> 00:33:37,932
¡Señor!

567
00:33:37,975 --> 00:33:39,560
La energía está por las nubes.

568
00:33:41,645 --> 00:33:43,605
Que alguien le traiga un auricular.

569
00:33:58,704 --> 00:34:00,080
Potencia estable.

570
00:34:00,164 --> 00:34:01,582
Matrices neuronales activas.

571
00:34:03,542 --> 00:34:04,877
Memoria lista y conectada.

572
00:34:05,878 --> 00:34:07,504
¿Quién más puede hacer esto?

573
00:34:07,588 --> 00:34:10,632
Nadie, ni en un millón de dimensiones.

574
00:34:10,716 --> 00:34:11,717
Bum.

575
00:34:11,800 --> 00:34:13,051

Así es.

576

00:34:13,135 --> 00:34:14,844
Están a punto de cambiar el mundo.

577

00:34:15,512 --> 00:34:16,513
Todos los mundos.

578

00:34:17,014 --> 00:34:20,141
Abre los portales.
Nosotros conectamos las nueve máquinas.

579

00:34:25,813 --> 00:34:27,858
Enlaces transdimensionales estables.

580

00:34:27,940 --> 00:34:29,109
Voy a activarlos.

581

00:34:38,869 --> 00:34:41,996
Mil mentes sincronizadas.

582

00:34:42,289 --> 00:34:43,456
Sube al trono.

583

00:34:46,293 --> 00:34:48,879
Procesamos muchos datos internamente

584

00:34:48,962 --> 00:34:50,630
para que recuerdes quién eres,

585

00:34:50,714 --> 00:34:54,301
teniendo en cuenta
que vas a tener los recuerdos de todos.

586

00:34:54,384 --> 00:34:55,803
Somos nuevos en esto.

587

00:34:55,886 --> 00:34:58,388
Pero una vez iniciado el proceso...

588

00:34:58,472 --> 00:35:00,057
No podemos detenerlo.

589

00:35:00,140 --> 00:35:04,645
Dada la potencia, una lesión cerebral
sería el menor de tus problemas.

590

00:35:05,020 --> 00:35:06,021
Entendido.

591

00:35:06,814 --> 00:35:07,814
Estoy listo.

592

00:35:09,483 --> 00:35:11,610
Hágase la luz.

593

00:35:11,693 --> 00:35:12,778
Excelente.

594

00:35:33,257 --> 00:35:37,553
Soy inmenso.

595

00:35:38,220 --> 00:35:43,433
Contengo multitudes.

596

00:35:43,725 --> 00:35:45,310
Fijo y estable.

597

00:35:45,394 --> 00:35:46,394
Podemos sonreír.

598

00:35:47,479 --> 00:35:48,564
No digas eso.

599

00:35:48,647 --> 00:35:49,648
¿Por qué no?

600

00:35:53,068 --> 00:35:54,778
Por eso, idiota.

601

00:35:58,323 --> 00:35:59,366
Te escuchamos.

602

00:35:59,449 --> 00:36:01,785
Hay un árbol de Navidad gigante y mecánico

603

00:36:01,869 --> 00:36:05,038
con un montón de tipos iguales sentados,

604

00:36:05,122 --> 00:36:06,540
unos portales,

605

00:36:06,623 --> 00:36:08,166
- los Maulers y...
- No importa.

606

00:36:08,250 --> 00:36:09,459
Detenlos.

607

00:36:09,543 --> 00:36:10,836
Oigan, apaguen eso,

608

00:36:10,919 --> 00:36:12,129
o se los desarmo.

609

00:36:12,588 --> 00:36:13,714
Oblíganos.

610
00:36:14,214 --> 00:36:17,551
Ni se imaginan
cuánto ansiaba escuchar eso.

611
00:36:20,721 --> 00:36:21,555
¡Espera!

612
00:36:21,638 --> 00:36:23,473
Invencible, ¡no es lo que parece!

613
00:36:27,436 --> 00:36:29,521
¡Dejen de luchar y escúchenme!

614
00:36:31,023 --> 00:36:32,482
Es más fuerte de lo esperado.

615
00:36:33,025 --> 00:36:35,861
Quizás, pero no está a la altura
de su nombre.

616
00:36:36,320 --> 00:36:39,364
Dudo que sea invencible.

617
00:36:39,656 --> 00:36:40,824
¡Basta!

618
00:36:40,908 --> 00:36:42,409
¡Es por un bien mayor!

619
00:36:42,784 --> 00:36:44,786
Sí, he escuchado eso antes.

620
00:36:45,370 --> 00:36:46,371
Entonces, lo siento.

621

00:36:53,378 --> 00:36:56,131
Maulers, ¡ayuden a sus hermanos!

622

00:36:56,214 --> 00:36:58,842
¿Estabas usando a nuestras variantes?

623

00:36:58,926 --> 00:37:00,344
¡Dijiste que éramos únicos!

624

00:37:41,259 --> 00:37:43,345
¡Deténganlo, pero no lo maten!

625

00:37:43,971 --> 00:37:45,180
Hagamos las dos cosas.

626

00:37:45,263 --> 00:37:47,015
Cállate y disfruta del espectáculo.

627

00:37:52,145 --> 00:37:53,145
¡No!

628

00:37:53,355 --> 00:37:55,232
¡Suficiente! ¡Basta!

629

00:37:55,482 --> 00:37:56,650
Deja de quejarte.

630

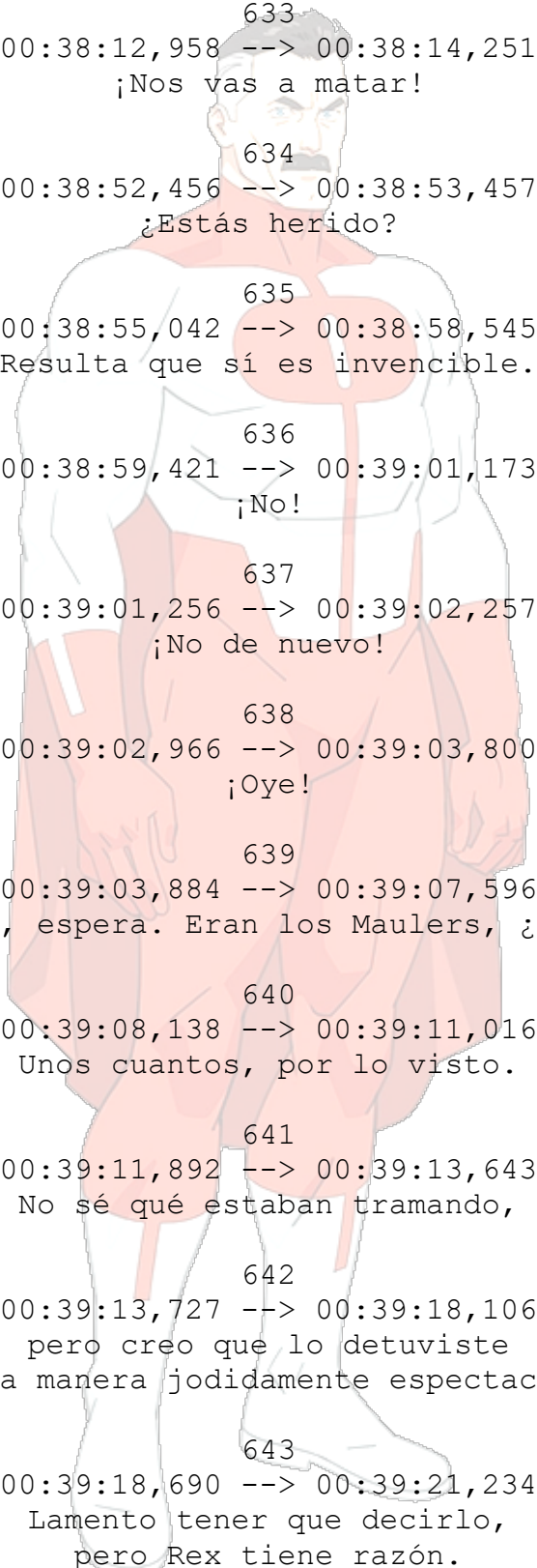
00:37:56,733 --> 00:37:58,235
Ya casi terminamos.

631

00:38:02,322 --> 00:38:06,743
¡No quiero una utopía manchada de sangre!

632

00:38:11,206 --> 00:38:12,874
¡No! ¡Hay demasiada potencia!



633
00:38:12,958 --> 00:38:14,251
¡Nos vas a matar!

634
00:38:52,456 --> 00:38:53,457
¿Estás herido?

635
00:38:55,042 --> 00:38:58,545
Resulta que sí es invencible.

636
00:38:59,421 --> 00:39:01,173
¡No!

637
00:39:01,256 --> 00:39:02,257
¡No de nuevo!

638
00:39:02,966 --> 00:39:03,800
¡Oye!

639
00:39:03,884 --> 00:39:07,596
Oye, espera. Eran los Maulers, ¿no?

640
00:39:08,138 --> 00:39:11,016
Unos cuantos, por lo visto.

641
00:39:11,892 --> 00:39:13,643
No sé qué estaban tramando,

642
00:39:13,727 --> 00:39:18,106
pero creo que lo detuviste
de una manera jodidamente espectacular.

643
00:39:18,690 --> 00:39:21,234
Lamento tener que decirlo,
pero Rex tiene razón.

644

00:39:22,819 --> 00:39:24,404
Había más personas.

645

00:39:25,363 --> 00:39:26,990
Ni los Maulers se merecían esto.

646

00:39:27,074 --> 00:39:29,451
Todos los presentes se lo buscaron.

647

00:39:29,534 --> 00:39:31,328
No sé qué era, pero los detuviste.

648

00:39:31,745 --> 00:39:33,789
Es lo que pasa al seguir mis órdenes.

649

00:39:33,872 --> 00:39:35,624
Hicimos algo bueno. ¿Entiendes?

650

00:39:37,042 --> 00:39:38,042
Pueden volver.

651

00:39:38,376 --> 00:39:40,837
Vamos a averiguar qué estaban tramando.

652

00:39:40,921 --> 00:39:43,423
Immortal, busca sobrevivientes y avísame.

653

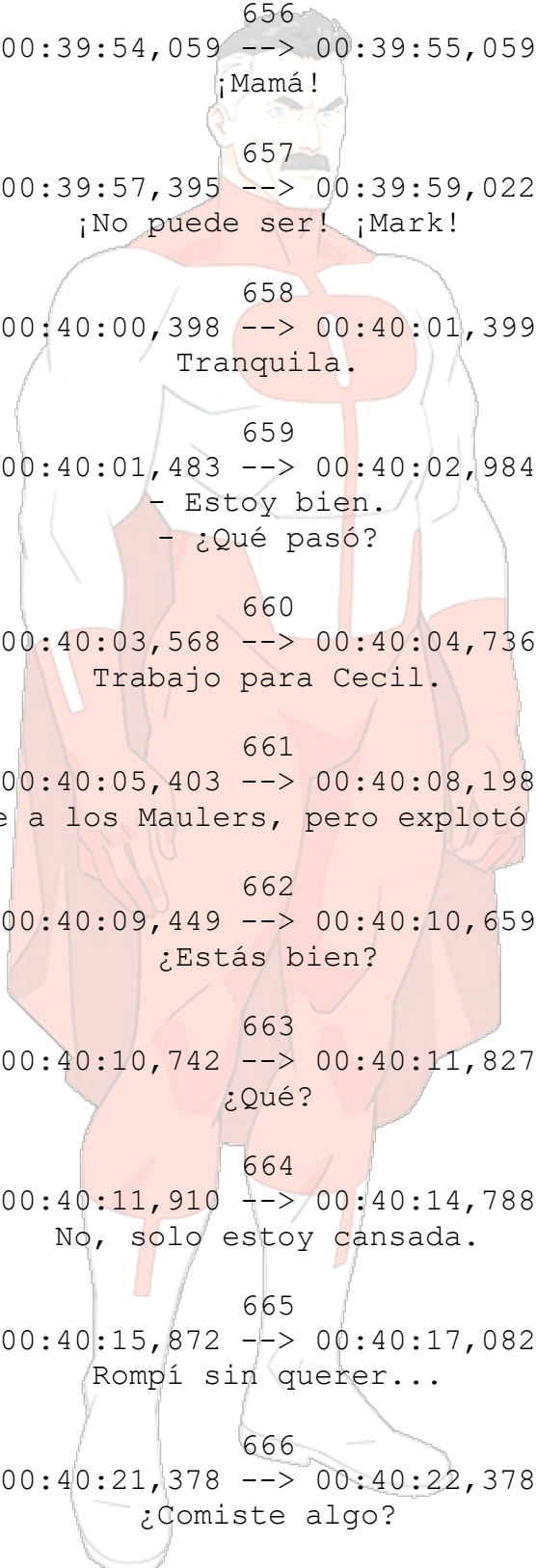
00:39:43,507 --> 00:39:44,508
Entendido.

654

00:39:49,596 --> 00:39:50,597
¿Mamá?

655

00:39:51,807 --> 00:39:52,808
Mamá.



656
00:39:54,059 --> 00:39:55,059
¡Mamá!

657
00:39:57,395 --> 00:39:59,022
¡No puede ser! ¡Mark!

658
00:40:00,398 --> 00:40:01,399
Tranquila.

659
00:40:01,483 --> 00:40:02,984
- Estoy bien.
- ¿Qué pasó?

660
00:40:03,568 --> 00:40:04,736
Trabajo para Cecil.

661
00:40:05,403 --> 00:40:08,198
Detuve a los Maulers, pero explotó todo.

662
00:40:09,449 --> 00:40:10,659
¿Estás bien?

663
00:40:10,742 --> 00:40:11,827
¿Qué?

664
00:40:11,910 --> 00:40:14,788
No, solo estoy cansada.

665
00:40:15,872 --> 00:40:17,082
Rompí sin querer...

666
00:40:21,378 --> 00:40:22,378
¿Comiste algo?

667

00:40:23,088 --> 00:40:23,964
No.

668
00:40:24,047 --> 00:40:25,132
Me olvidé.

669
00:40:25,215 --> 00:40:26,049
Voy a cocinar.

670
00:40:26,133 --> 00:40:27,676
Descuida, puedo ordenar...

671
00:40:27,759 --> 00:40:28,760
Quiero cocinar.

672
00:40:31,388 --> 00:40:32,472
Bueno.

673
00:40:32,556 --> 00:40:33,557
Me parece bien.

674
00:40:35,016 --> 00:40:36,810
Te llegó una carta.

675
00:40:38,520 --> 00:40:39,563
UNIVERSIDAD DEL NORTE

676
00:40:39,646 --> 00:40:40,647
Tú primero.

677
00:40:41,439 --> 00:40:43,150
No, tú primero.

678
00:40:43,233 --> 00:40:44,609
Bueno, a la misma vez.

679

00:40:49,990 --> 00:40:54,744
"Felicitaciones por haber sido aceptada en
la Universidad del Norte, Srta. Bennett".

680

00:40:54,828 --> 00:40:56,705
¿Srta. Bennett? ¡Es la tuya!

681

00:40:56,788 --> 00:40:58,498
¿Qué esperas que diga?

682

00:40:59,249 --> 00:41:02,252
Quiero que vayamos juntos
a la universidad.

683

00:41:02,627 --> 00:41:03,962
No te creo.

684

00:41:09,009 --> 00:41:10,009
Bueno.

685

00:41:10,886 --> 00:41:12,554
Ahora sí te creo.

686

00:41:15,682 --> 00:41:16,725
Amber.

687

00:41:17,100 --> 00:41:18,852
¡Me aceptaron!

688

00:41:21,062 --> 00:41:24,024
Parece que voy a mantener
a mi novio superhéroe.

689

00:41:25,692 --> 00:41:26,692
Parece que sí.

690

00:41:41,249 --> 00:41:42,250
Hola, Immortal.

691

00:41:44,794 --> 00:41:46,129
Gracias por ayudarme hoy.

692

00:41:47,130 --> 00:41:49,382
No sé si lo sabes,
pero trabajo para Cecil.

693

00:41:49,466 --> 00:41:53,595
Así que si necesitas una mano
o un compañero, puedes...

694

00:41:55,388 --> 00:41:57,182
Cecil te considera un aliado.

695

00:41:58,475 --> 00:41:59,726
Yo no estoy tan seguro.

696

00:42:03,813 --> 00:42:04,940
Voy a vigilarte.

697

00:42:18,578 --> 00:42:20,038
NO PASAR

698

00:42:28,630 --> 00:42:31,341
Le dije que no se sacara el casco.

699

00:42:40,100 --> 00:42:41,100
¿Hermano?

700

00:42:42,602 --> 00:42:43,603
¿Eres tú?

701

00:42:54,948 --> 00:42:57,117
¿Cómo haces para respirar?

702

00:43:03,873 --> 00:43:08,253
¿Qué me hizo?

703

00:43:08,920 --> 00:43:13,091
Te lo hiciste tú mismo.
¡Y me hiciste esto a mí!

704

00:43:13,591 --> 00:43:17,220
Es culpa de él.
¡Me convirtió en un monstruo!

705

00:43:18,638 --> 00:43:22,100
¡Arruiné todo!

706

00:43:25,729 --> 00:43:29,733
Mató a todos mis conocidos.

707

00:43:29,816 --> 00:43:31,693
A mis seres queridos.

708

00:43:31,776 --> 00:43:34,154
Murieron millones por su culpa.

709

00:43:35,780 --> 00:43:37,490
Se te mezcló el cerebro.

710

00:43:37,574 --> 00:43:39,409
Ya no sabes qué recuerdos son tuyos

711

00:43:39,492 --> 00:43:41,202
y cuáles son de los demás.

712

00:43:41,286 --> 00:43:42,620

¡Son todos míos!

713

00:43:42,704 --> 00:43:43,705

¡Todos!

714

00:43:44,497 --> 00:43:45,999

Debes ir a un hospital.

715

00:43:51,504 --> 00:43:52,505

No.

716

00:43:53,298 --> 00:43:54,758

Necesito vengarme.

717

00:43:55,633 --> 00:43:58,386

Necesito hacer que pague.

718

00:43:59,179 --> 00:44:02,432

¡No voy a descansar hasta matar a...!

719

00:44:13,902 --> 00:44:15,487

Bueno, vete.

720

00:44:16,112 --> 00:44:17,364

No te preocupes por mí.

721

00:44:17,864 --> 00:44:21,785

Solo se derritió la mitad de mi cuerpo por ayudar en tu mutilación.

722

00:44:22,786 --> 00:44:25,789

Es la última vez que trabajo para alguien más.

INVINCIBLE



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.